UNIVERSIDAD PERUANA UNIÓN

ESCUELA DE POSGRADO

Unidad de Posgrado de Psicología

Propiedades psicométricas de la adaptación cultural del Inventario de Ansiedad de Beck (BAI) en población Quechua Chanka hablante

Trabajo de Investigación para obtener el Grado Académico de Maestro en Psicología Clínica y de la Salud

Autor:

Grover Cerda Quispe

Asesor:

Mg. Julio Cesar Cjuno Suni

Lima, octubre del 2026

DECLARACIÓN JURADA DE ORIGINALIDAD DE TRABAJO DE INVESTIGACIÓN

Yo Julio Cesar Suni docente de la Unidad de Posgrado de Maestría en Psicología y de la Salud, Escuela de Posgrado de la Universidad Peruana Unión.

DECLARO:

Que la presente investigación titulada: **"Propiedades psicométricas de la adaptación cultural del Inventario de Ansiedad de Beck (BAI) en población Quechua Chanka hablante"** del autor Grover Cerda Quispe tiene un índice de similitud de 15 % verificable en el informe del programa Turnitin, y fue realizada en la Universidad Peruana Unión bajo mi dirección.

En tal sentido asumo la responsabilidad que corresponde ante cualquier falsedad u omisión de los documentos como de la información aportada, firmo la presente declaración en la ciudad de Lima, a los 30 días del mes de octubre del año 2026



Mg. Julio Cesar Cjuno Suni

Asesor

ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TRABAJO DE INVESTIGACIÓN

En Lima, Ñaña, Villa Unión, a 07 días día(s) del mes de Octubre del año 2026 siendo las 11:30 horas, se reunieron los miembros del jurado en la Universidad Peruana Unión Campus Lima, bajo la dirección del (de la) presidente(a): Mtro. Carlos Daniel Abanto Ramirez, el (la) secretario(a): Mg. Sara Esther Richard Pérez y los demás miembros: Mg. Cristian Edwin Adriano Rengifo Mg. Isaac Alex Conde Rodríguez y el (la) asesor(a) Mg. Julio César Cjuno Suni

con el propósito de administrar el acto académico de sustentación del trabajo de investigación titulado: "Propiedades psicométricas de la adaptación cultural del Inventario de Ansiedad de Beck (BAI) en población Quechua Chanca hablante"

del (de la) /(los)(las) candidato(a)/s a) Grover Cerda Quispe

b)

c)

conducente a la obtención del Grado Académico de Maestro(a) en:

Psicología Clínica y de la Salud

(Denominación del Grado Académico)

El Presidente inició el acto académico de sustentación invitando al (a la) / a (los) (las) candidato(a)/s hacer uso del tiempo determinado para su exposición. Concluida la exposición, el Presidente invitó a los demás miembros del jurado a efectuar las preguntas, y aclaraciones pertinentes, las cuales fueron absueltas por al (a la) / a (los) (las) candidato(a)/s. Luego, se produjo un receso para las deliberaciones y la emisión del dictamen del jurado.

Posteriormente, el jurado procedió a dejar constancia escrita sobre la evaluación en la presente acta, con el dictamen siguiente:

Candidato/a (a): Grover Cerda Quispe

CALIFICACIÓN	ESCALAS			Mérito
	Vigesimal	Literal	Cualitativa	
Aprobado	17	B-	Muy bueno	Sobresaliente

Candidato/a (b):

CALIFICACIÓN	ESCALAS			Mérito
	Vigesimal	Literal	Cualitativa	

Candidato/a (c):

CALIFICACIÓN	ESCALAS			Mérito
	Vigesimal	Literal	Cualitativa	

(*) Ver parte posterior

Finalmente, el Presidente del jurado invitó al (a la) / a (los) (las) candidato(a)/s a ponerse de pie, para recibir la evaluación final y concluir el acto académico de sustentación procediéndose a registrar las firmas respectivas.

Presidente/a		Mg. Sara Esther Richard Pérez Secretario/a
Asesor/a	Miembro	Miembro
Candidato/a (a)	Candidato/a (b)	Candidato/a (c)

Agradecimiento

Agradezco a los asesores de la Universidad Peruana Unión por su guía en el desarrollo de esta investigación, así como a los participantes de la población Quechua Chanka por su valiosa colaboración en la recolección de datos.

Índice

Hojas preliminares, según los requisitos del CRAI, según el formato i

Acta de sustentación ii

Agradecimientos iii

Propiedades psicométricas de la adaptación cultural del Inventario de Ansiedad de Beck (BAI) en población Quechua Chanka hablante

Resumen / Abstract 1

Introducción 2

Metodología 4

Resultados 7

Discusión 13

Referencias bibliográficas 16

Figuras y tablas 21

Anexos 28

Evidencia de sumisión o publicación 28

Copia de la inscripción del perfil (CEPG) 29

Carta de aprobación de comité de ética 30

Instrumento(s) de recolección de datos 31

Figuras o tablas o imágenes adicionales 33

Resumen

Introducción: La ansiedad es uno de los problemas de salud mental más prevalentes, con incremento sostenido tras la crisis sanitaria global, afectando el funcionamiento cotidiano. En Ayacucho, Perú, región con predominio de población hablante de Quechua Chanka, la evaluación psicológica presenta limitaciones debido al uso de instrumentos en castellano.
Objetivo: Evaluar la validez y confiabilidad del Inventario de Ansiedad de Beck (BAI) en su versión adaptada lingüística y culturalmente al Quechua Chanka, en población quechuahablante de Ayacucho, Perú.
Método: Estudio instrumental con traducción y retrotraducción del BAI, la validación por expertos, una prueba piloto, el AFE con 269 participantes y el AFC con 620 participantes. La confiabilidad se evaluó mediante los coeficientes alfa de Cronbach y omega de McDonald.
Resultados: El BAI en Quechua Chanka presentó una estructura unidimensional con altos índices de ajuste (CFI = 0.993; TLI = 0.992; SRMR = 0.054; RMSEA = 0.065) y elevada confiabilidad ($\alpha = 0.943$; $\omega = 0.944$).
Conclusión: El BAI adaptado al Quechua Chanka constituye una herramienta válida y confiable para la evaluación de la ansiedad en población quechuahablante, garantizando pertinencia lingüística y cultural.

Palabras clave: Ansiedad, adaptación transcultural, validez, confiabilidad, Quechua Chanka.

Abstract

Introduction: Anxiety is one of the most prevalent mental health problems, with a sustained increase following the global health crisis, affecting daily functioning. In Ayacucho, Peru, a region where the Quechua Chanka-speaking population predominates, psychological assessment faces limitations due to the use of instruments developed in Spanish.
Objective: To evaluate the validity and reliability of the Beck Anxiety Inventory (BAI) in its version adapted linguistically and culturally to Quechua Chanka, in a Quechua-speaking population from Ayacucho, Peru.
Method: An instrumental study was conducted involving the translation and back-translation of the BAI, expert validation, a pilot test, exploratory factor analysis (EFA) with 269 participants, and confirmatory factor analysis (CFA) with 620 participants. Reliability was assessed using Cronbach's alpha and McDonald's omega coefficients.
Results: The BAI in Quechua Chanka exhibited a unidimensional structure with excellent fit indices (CFI = 0.993; TLI = 0.992; SRMR = 0.054; RMSEA = 0.065) and high reliability ($\alpha = 0.943$; $\omega = 0.944$).
Conclusion: The BAI adapted to Quechua Chanka is a valid and reliable tool for assessing anxiety in Quechua-speaking populations, ensuring linguistic and cultural appropriateness.

Keywords: Anxiety, cross-cultural adaptation, validity, reliability, Quechua Chanka